



POUR DIFFUSION IMMÉDIATE

## COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Carouge, le 14 janvier 2016

### MÉRITE CAROUGEIS 2015

### GIANNA LOREDAN, LA MEILLEURE AMBASSADRICE DE CAROUGE

**CONTACT PRESSE**  
**STÉPHANIE LAMMAR**  
**MAIRE DE LA**  
**VILLE DE CAROUGE**  
**S.LAMMAR@CAROUGE.CH**  
**022 307 89 03**

Amoureuse de Carouge, guide polyglotte et fondatrice de l'agence Illico Travel, Gianna Loredan, personnalité chaleureuse à l'enthousiasme communicatif, est devenue, au fil des ans, un Office du tourisme carougeois à elle toute seule, comme en témoignent les classeurs d'une impressionnante revue de presse très internationale. C'est en raison de ces quelque 20 années d'inlassable travail de promotion touristique de Carouge – dont les visites guidées sont une des illustrations – que le Conseil administratif lui a remis, le 13 janvier dernier, le Mérite Carougeois 2015. Une belle façon de célébrer une excellente ambassadrice, tout en soulignant l'importance de Carouge en tant que destination touristique au sein du canton.

Née un jour de janvier 1947 à Trieste où ses parents tenaient une des meilleures épiceries-traiteurs de la ville, Gianna Loredan a constamment aimé être à la fois au four et au moulin. « J'ai toujours été élevée dans la nécessité du travail bien fait », se souvient-elle. Si elle donne souvent des coups de main à ses parents, c'est plutôt à la caisse où son sens du contact fait déjà merveille. A 12 ans, elle rêve de rejoindre Genève pour y devenir interprète auprès des Nations Unies. Sa scolarité terminée, elle entre à l'Institut professionnel de langues étrangères et de gestion d'entreprise de Trieste. « Vingt ans, diplôme en poche, options allemand et anglais, je m'étais inscrite à l'Ecole d'interprètes pour parfaire ma formation. Je me voyais voyager au volant de ma MG décapotable, mais toujours dans le cadre de mon métier d'interprète; mes parents, eux, espéraient que je reprenne le commerce familial. » Ce ne sera ni l'un ni l'autre. C'est une femme amoureuse suivant son futur mari qui débarque à Genève en 1967, « sans parler un mot de français ».

### UNE VIE MENÉE TAMBOUR BATTANT

Engagée comme secrétaire dans une entreprise multinationale, Gianna suit des cours de français mais peine à le pratiquer. Partageant sa vie professionnelle avec des personnes germanophones et anglophones, elle n'a guère la possibilité de parler dans la langue de Molière. C'est finalement son amour des chevaux qui lui permettra de progresser. « Je montais au Manège de Corsinge tous les jours, de 5 heures à 7 heures du matin. C'est là que j'ai réellement appris à

maîtriser le français.» Gianna Loredan passe ensuite d'une multinationale à l'autre. Comme assistante du directeur marketing d'un groupe informatique, avant d'assumer les fonctions de responsable du marketing et des collections dans une entreprise spécialisée notamment dans les nouvelles fibres et les tissus. Elle quitte son poste en 1973 à la naissance de son premier enfant, Maximilien, suivie, deux ans plus tard, par celle d'une fille, Véronique. Période pendant laquelle elle fait des traductions à domicile jusqu'à ce qu'elle réponde à une offre d'emploi de « coordinateur d'événements ». Sélectionnée, elle séduit son futur employeur – encore une multinationale – en lui déclarant : « J'aimerais ce job et je pense que ce job m'aimera. » Chargée d'organiser des conférences et des séminaires de motivation un peu partout dans le monde, elle y reste jusqu'en 1985, date à laquelle naît son troisième enfant, un garçon prénommé Mathias.

### CRÉATION DES VISITES GUIDÉES

Cette nouvelle interruption professionnelle durera cinq ans. « J'avais envie de vivre une expérience de femme au foyer », glisse-t-elle. Elle s'inscrit ensuite à l'Institut Cervantès pour apprendre l'espagnol, puis à l'École d'interprètes. En 1994, avec ses diplômes d'espagnol et de guide-interprète, elle maîtrise désormais l'italien, le français, l'anglais, l'allemand et l'espagnol et songe à monter sa propre société. Elle travaille d'abord en free-lance pour des agences touristiques. C'est dans ce contexte que sont nées, en 1997, les visites guidées carougeoises en partenariat avec la Ville de Carouge. Dans un esprit de partage typiquement carougeois, elles permettent, par exemple, de découvrir les jardins secrets de Carouge et proposent, chaque année, de nouveaux parcours (les galeries, en 2015). « Il s'agissait, là, d'adapter à des groupes des prestations personnalisées que j'offrais déjà à la clientèle des grands hôtels genevois. » Jugeant son carnet d'adresses suffisamment étoffé, elle crée, en 2000, Illico Travel à Carouge où elle réside désormais. « Carouge et moi, c'est une longue histoire d'amour qui s'est tout naturellement transformée en promotion touristique. J'avais envie, ajoute-t-elle, de mettre sur pied de nouveaux programmes thématiques, de créer des événements et, surtout, de faire encore plus de sur-mesure. C'est pourquoi, j'en ai fait le cœur de métier de mon entreprise. »

Lors de son discours officiel, Stéphanie Lammar a synthétisé son choix en ces termes élogieux : « En remettant cette année le mérite carougeois à Madame Gianna Loredan, je souhaite mettre en évidence ses qualités indiscutables, son admirable engagement, son incroyable passion pour Carouge et sa capacité à mettre notre ville en valeur et à la faire rayonner. » Depuis la création des visites guidées, Gianna a développé plus de vingt balades carougeoises différentes, et ce n'est pas fini!



Gianna Loredan pendant la visite guidée Carouge et les cinq sens, accompagnée de visiteurs